

Các Biện Pháp Hiện Hành Và Theo Kế Hoạch Về Thúc Đẩy Bình Đẳng Chủng Tộc

Bộ Phúc Lợi Xã Hội

Tất cả các cư dân Hồng Kông có nhu cầu, bất kể chủng tộc của họ, có quyền tiếp cận bình đẳng các dịch vụ phúc lợi xã hội miễn là họ đáp ứng đủ các tiêu chuẩn điều kiện.

Các biện pháp được / sẽ được Bộ Phúc Lợi Xã Hội (SWD) thực hiện để thúc đẩy bình đẳng chủng tộc và cung cấp quyền tiếp cận bình đẳng các dịch vụ phúc lợi xã hội cho người thuộc các chủng tộc khác nhau được trình bày dưới đây.

A. Các biện pháp cho phép những người thuộc các chủng tộc khác nhau có quyền tiếp cận bình đẳng các dịch vụ phúc lợi liên quan

Các Dịch Vụ Liên Quan

- SWD đề ra các biện pháp cho phép những người thuộc các chủng tộc khác nhau có quyền tiếp cận bình đẳng các dịch vụ phúc lợi xã hội liên quan, và bảo vệ dữ liệu cá nhân của những người thuộc các chủng tộc khác nhau đang sử dụng các dịch vụ phúc lợi xã hội.

Các Biện Pháp Hiện Hành

Tham khảo các số liệu thống kê và thông tin về những người thuộc các chủng tộc khác nhau

- Khi lập kế hoạch và thực hiện các dịch vụ phúc lợi, SWD đã tham khảo số liệu thống kê và thông tin về các dân tộc thiểu số có sẵn từ nhiều nguồn khác nhau bao gồm Cục Điều Tra và Thống Kê, các cơ quan chính phủ và các tổ chức phi chính phủ (NGOs) khác, và đã bắt đầu thu thập số liệu thống kê về việc sử dụng dịch vụ phiên dịch và dịch thuật của các đơn vị khác nhau từ tháng 1 năm 2019 để hiểu rõ hơn về nhu cầu xã hội của những người thuộc các chủng tộc khác nhau.

Tờ rơi quảng cáo dịch vụ bằng ngôn ngữ của các chủng tộc khác nhau

- Các tờ rơi quảng cáo dịch vụ chủ yếu được cung cấp bằng tiếng Trung, tiếng Anh và tám ngôn ngữ khác¹. Các tờ rơi này sẽ được đặt tại các đơn vị dịch vụ và / hoặc được tải lên Trang chủ của SWD để tạo điều kiện truy cập và tham khảo một cách dễ dàng.

¹ Tám ngôn ngữ khác gồm tiếng Bahasa Indonesia, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Punjabi, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Urdu và tiếng Việt.

Trang chủ SWD

- SWD đã tạo ra một biểu tượng phím tắt về “Thông tin cho người thuộc các chủng tộc khác nhau” trên Trang chủ của SWD để tạo điều kiện cho những người thuộc các chủng tộc khác nhau, công chúng và nhân viên của SWD và NGOs dễ dàng truy cập thông tin dịch vụ liên quan bằng ngôn ngữ của các chủng tộc khác nhau.

Dịch vụ phiên dịch

- SWD sẽ sắp xếp dịch vụ phiên dịch nếu phù hợp khi cung cấp dịch vụ phúc lợi xã hội cho những người thuộc các chủng tộc khác nhau. Nhân viên có thể sử dụng dịch vụ phiên dịch cho người dân tộc thiểu số từ nhiều nguồn khác nhau, chẳng hạn như dịch vụ phiên dịch của tòa án, dịch vụ phiên dịch do Cơ quan quản lý Bệnh viện, Trung tâm Hòa hợp và Nâng cao Cư dân Dân tộc thiểu số (CHEER) thuộc Cơ quan Cơ đốc giáo Hồng Kông cung cấp, các cơ quan nêu trên cung cấp dịch vụ phiên dịch với sự tài trợ của Bộ Nội vụ và các NGOs khác, v.v.

Thiết bị web-cam

- SWD đã cài đặt thiết bị web-cam tại mười đơn vị dịch vụ để tiến hành hội nghị video ba bên giữa những người sử dụng dịch vụ, nhân viên xã hội (bao gồm các đơn vị phòng ban và Trung Tâm Dịch Vụ Gia Đình Tổng Hợp / Trung Tâm Dịch Vụ Tổng Hợp do các NGOs điều hành) / nhân viên an sinh xã hội và thông dịch viên khi cần.

Truy cập dịch vụ phiên dịch qua điện thoại tức thời cho người gọi thuộc các chủng tộc khác nhau thực hiện yêu cầu tới Đường dây nóng SWD

- Đường dây nóng SWD <2343 2255> cung cấp cho người gọi thuộc các chủng tộc khác nhau quyền truy cập tức thời dịch vụ phiên dịch qua điện thoại bằng tám ngôn ngữ phổ biến của các chủng tộc khác nhau để tạo điều kiện cho yêu cầu cung cấp thông tin về dịch vụ phúc lợi của họ.

Các điểm cần lưu ý khi cung cấp dịch vụ phúc lợi cho những người thuộc dân tộc thiểu số

- SWD đã ban hành “Các điểm cần lưu ý khi cung cấp dịch vụ phúc lợi cho các dân tộc thiểu số” (Các điểm cần lưu ý) cho nhân viên xã hội / nhân viên an sinh xã hội của các đơn vị phòng ban, nhân viên xã hội của các Trung Tâm Dịch Vụ Gia Đình Tổng Hợp / Trung Tâm Dịch Vụ Tổng Hợp và các dịch vụ thanh niên do các NGOs điều hành để cung cấp thông tin tham khảo cho các đơn vị dịch vụ khi phục vụ các nhóm thuộc các chủng tộc khác nhau. Thông tin tham khảo bao gồm thực hành văn hóa của các nhóm thuộc các chủng tộc khác nhau và cách sắp xếp dịch vụ phiên dịch và dịch thuật phù hợp, v.v. SWD cũng đã cung cấp cho các đơn vị dịch vụ một ấn bản Điểm cần lưu ý rút gọn, bản dự thảo và bản thảo tiếng Anh khi xử lý các yêu cầu vãng lai / qua điện thoại từ những người thuộc các chủng tộc khác nhau để các nhân viên quản lý quầy và nhân viên tiếp nhận tham khảo.

Thông Báo Về “Dịch Vụ Hỗ Trợ Và Phiên Dịch Cho Các Dân Tộc Thiểu Số”

- Để nâng cao hiểu biết của những người thuộc các chủng tộc khác nhau về các kênh họ có thể nhận được sự hỗ trợ phúc lợi cũng như dịch vụ phiên dịch qua điện thoại, các đơn vị dịch vụ thuộc SWD đã đăng tại các khu vực tiếp nhận một thông báo về “Dịch Vụ Hỗ Trợ Và Phiên Dịch Cho Các Dân Tộc Thiểu Số”, thông báo này được dịch sang ngôn ngữ của các chủng tộc khác nhau.
- Đồng thời, những người thuộc các chủng tộc khác nhau sẽ được cung cấp một bản sao thông báo nói trên khi họ đến để yêu cầu cung cấp thông tin / dịch vụ. Thông tin cũng có sẵn trên Trang chủ của SWD.

Chính sách tham gia không phân biệt đối xử về quyền tiếp cận các dịch vụ phúc lợi xã hội

- Các đơn vị dịch vụ thuộc SWD, các đơn vị dịch vụ được bảo hộ do các NGOs và các đơn vị khai thác dịch vụ theo hợp đồng điều hành phải tuân thủ các yêu cầu của các thỏa thuận và hợp đồng dịch vụ có liên quan để đảm bảo rằng người sử dụng dịch vụ có thông tin rõ ràng và chính xác về cách tham gia, cách ngừng tham gia dịch vụ và chính sách tham gia không mang tính phân biệt đối xử.

Bảo vệ dữ liệu cá nhân

- Tuyên Bố Thu Thập Thông Tin Cá Nhân được cung cấp bằng tiếng Trung, tiếng Anh và tám ngôn ngữ khác² để những người thuộc các chủng tộc khác nhau có thể hiểu rõ hơn mục đích mà nhân viên SWD thu thập dữ liệu cá nhân của họ khi họ yêu cầu dịch vụ / hỗ trợ, cũng như quyền tiếp cận và chỉnh sửa dữ liệu cá nhân của họ theo Pháp Lệnh Dữ Liệu Cá Nhân (Quyền Riêng Tư).

Các dịch vụ được thiết kế đặc biệt để giải quyết nhu cầu của những người thuộc các chủng tộc khác nhau

- Đội Ngũ Tiếp Cận Các Dân Tộc Thiểu Số chủ động tiếp cận những người thuộc các chủng tộc khác nhau và kết nối những người có nhu cầu với các dịch vụ phúc lợi chính.
- Các chương trình giáo dục cộng đồng nhằm nâng cao nhận thức của những người thuộc các chủng tộc khác nhau về bạo hành gia đình và bạo lực tình dục và khuyến khích các nạn nhân đó tìm kiếm sự giúp đỡ.
- Cung cấp trợ cấp cho các trung tâm chăm sóc trẻ em đặc biệt và các trung tâm giáo dục và đào tạo mầm non tiếp nhận trẻ em mẫu giáo thuộc dân tộc thiểu số có nhu cầu đặc biệt để tạo điều kiện cho các em được đào tạo, hỗ trợ việc giao tiếp với phụ huynh / thành viên gia đình và / hoặc cung cấp sự hỗ trợ xã hội cho các gia đình.
- Thành lập các đơn vị chuyên biệt cho người dân tộc thiểu số tại năm Trung tâm Nguồn lực Cha Mẹ/ Người thân tại các quận có đông dân số thuộc các chủng tộc khác nhau (cụ thể là quận Trung Tây, Quan Đường, Du Tiêm Vượng, Quý Thanh và Yên Lăng) để cung cấp các dịch vụ phù hợp cho những người thuộc các chủng tộc khác nhau bị khuyết tật và các thành viên trong gia đình cũng như người chăm sóc của họ ở trong quận và các quân lân cận, nhằm khuyến khích họ sử dụng các dịch vụ cộng đồng để đáp ứng nhu cầu của bản thân và thúc đẩy sự hoà nhập xã hội.

² Tám ngôn ngữ khác gồm tiếng Bahasa Indonesia, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Punjabi, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Urdu và tiếng Việt.

Đánh Giá Công Việc Tương Lai

Tờ rơi quảng cáo dịch vụ bằng ngôn ngữ của các chủng tộc khác nhau

- SWD sẽ tiếp tục và thường xuyên thu thập thông tin phản hồi về các tờ rơi quảng cáo dịch vụ từ các nhân viên và những người sử dụng dịch vụ.

Trang chủ của SWD

- SWD sẽ tiếp tục và thường xuyên thu thập thông tin phản hồi trên Trang chủ SWD từ các nhân viên và những người sử dụng dịch vụ.

Chính sách tham gia không phân biệt đối xử về quyền tiếp cận các dịch vụ phúc lợi xã hội

- Các đơn vị dịch vụ thuộc SWD, các đơn vị dịch vụ được bảo hộ do NGOs và các đơn vị khai thác theo hợp đồng điều hành sẽ tiếp tục giám sát việc tuân thủ chính sách tham gia không phân biệt đối xử như đã đề cập ở trên thông qua đánh giá liên tục

(Các) chỉ số để thúc đẩy bình đẳng chủng tộc

- SWD sẽ tiếp tục thúc đẩy bình đẳng chủng tộc và một trong các phương tiện là thường xuyên theo dõi (các) tỷ lệ thành tích đạt được đối với (các) chỉ số được đặt ra và xem xét tính hiệu quả.

Các Biện Pháp Bổ Sung được Thực Hiện

- SWD sẽ tiếp tục –
 - dịch thêm nhiều tờ rơi quảng cáo dịch vụ để phổ biến các Dịch vụ phúc lợi chính và tải các tờ rơi quảng cáo đó lên Trang chủ của SWD nếu thích hợp;
 - cập nhật thông tin dịch vụ và tờ rơi quảng cáo bằng ngôn ngữ của các chủng tộc khác nhau khi cần thiết; và
 - tạo ra thêm tờ rơi quảng cáo dịch vụ mới bằng ngôn ngữ của các chủng tộc khác nhau và tải các tờ rơi quảng cáo đó lên Trang chủ của SWD khi cần thiết.

Các dịch vụ được thiết kế đặc biệt để giải quyết nhu cầu của những người thuộc các chủng tộc khác nhau

- SWD sẽ tiếp tục cung cấp các dịch vụ để giải quyết cụ thể nhu cầu của những người thuộc các chủng tộc khác nhau, ví dụ, Chương Trình Thí Điểm về Đại Sứ Khu Vực EM.

B. Đào tạo cho nhân viên của SWD, các NGOs và các đơn vị dịch vụ hợp đồng

Các Dịch Vụ Liên Quan

- Nâng cao nhận thức, hiểu biết và tính nhạy cảm của các nhân viên thuộc SWD / các NGOs / các đơn vị dịch vụ hợp đồng trong trường hợp liên quan đến vấn đề bình đẳng chủng tộc.

Các Biện Pháp Hiện Hành

- SWD sẽ tiếp tục –
 - sắp xếp khóa đào tạo về Pháp Lệnh Chống Phân Biệt Chủng Tộc (RDO) và các hướng dẫn liên quan cho nhân viên của SWD;
 - tải các hướng dẫn liên quan lên mạng nội bộ của SWD để các nhân viên SWD tham khảo và tải tài liệu đào tạo lên Trung Tâm Đào Tạo điện tử để các nhân viên SWD và các NGOs dễ truy cập;
 - thực hiện các chương trình đào tạo cho nhân viên của SWD, các NGOs và các đơn vị dịch vụ hợp đồng để nâng cao kiến thức và tính nhạy cảm của họ về văn hóa, lối sống và nhu cầu dịch vụ của những người thuộc các chủng tộc khác nhau; và
 - khuyến khích nhân viên của SWD tham dự các khóa đào tạo về RDO và các hướng dẫn liên quan, tính nhạy cảm chủng tộc và sự đa dạng văn hóa do Viện Đào Tạo Và Phát Triển Dịch Vụ Dân Sự, Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng và các cơ quan có liên quan tổ chức.

Đánh Giá Công Việc Tương Lai

- SWD sẽ tiếp tục –
 - thập và phân tích dữ liệu về số lượng hoạt động đào tạo liên quan được thực hiện hàng năm và số lượng cũng như vị trí / cấp bậc của những người tham gia;
 - thu thập thông tin phản hồi từ những người tham gia về các hoạt động đào tạo được thực hiện; và
 - mời nhân viên đưa ra đề xuất về những chương trình đào tạo nào nên được cung cấp.

Giải Đáp Thắc Mắc Chung

Nếu có thắc mắc liên quan đến các biện pháp hiện hành và theo kế hoạch về thúc đẩy bình đẳng chủng tộc, vui lòng liên hệ với các cán bộ qua các kênh sau,

- 1) Mr CHEUNG Ka-wan, Cán bộ Công tác Xã hội (Điều phối Công ty) của Bộ phận Điều phối và Lập kế hoạch Doanh nghiệp

Số điện thoại : 2152 9305
Số fax : 2116 9070
Email : cpcsenq@swd.gov.hk
Địa chỉ bưu chính : 8/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

- 2) Mr Daniel LEE, Cán bộ Công tác Xã hội (Gia đình) 2 của Bộ phận Dịch vụ Gia đình

Số điện thoại : 2892 5174
Số fax : 2833 5840
Email : fcwenq@swd.gov.hk
Địa chỉ bưu chính : 8/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

Bộ Phúc Lợi Xã Hội
Tháng Sáu năm 2026